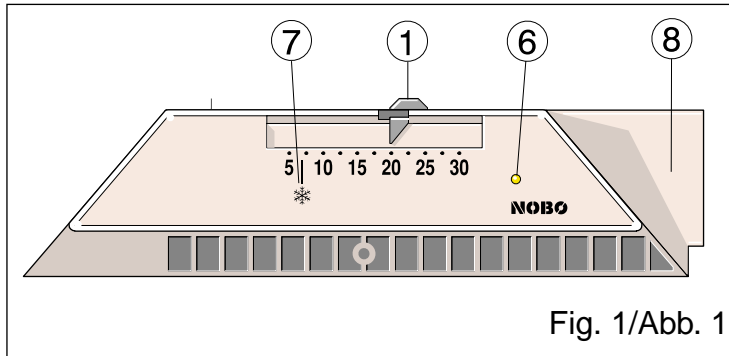


# NOBØ HEATING

## User instruction

### Function module R80-XSC for Series 8 - heaters

<b>N:</b>	<i>Funksjonsenhet</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>S:</b>	<i>Funktionsenhet</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>DK:</b>	<i>Funktionsenhed</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>FIN:</b>	<i>Toimintayksikkö</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>GB:</b>	<i>Function module</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>F:</b>	<i>L'unité de fonction</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>D:</b>	<i>Bedienungseinheit</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>E:</b>	<i>Unidad Operativa</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>B:</b>	<i>Funcție-eenheid</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>
<b>RUS:</b>	<i>Рәәи + әә әәтә</i> <b>R80-XSC - R82-XSC</b>



## SVENSK

### 1. Allmänt

Funktionsenheten R80-XSC passar till Nobø's serie 8 elpaneler av typ C,P,K,L,R och T. Den levereras separat och kan enkelt monteras av auktoriserade elinstallatörer. Elpanelen skall vara avstängt vid monteringen. Se fig. 2-L1 för identifiering av funktionenhetens typbeteckning.

Funktionenheten R80-XSC är utrustad med en exakt elektronisk termostat.

#### Ekonomimodell:

Elpanelen levereras också som ekonomimodell. Funktionsenhet och anslutningskabel är då fast monterad. Elpanelen har då en typbeteckning C2F... Funktionsenheten heter då R82-XSC.

### 2. Manöverpanelen (Fig. 1)

"1" - Inställning av önskad komforttemperatur.  
 "6" - Gult driftljus - indikerar att elpanelens värmeslinga får tillförsel av ström.  
 "7" - Frostsäkringssymbol - temperaturen begränsas till 7°C. .  
 "8" - Brytare: Steg 0: AV, Steg 1: PÅ

### 3. Inbyggda funktioner

Ovennevnte ovenstyper er utstyrt med temperaturutløser, som kobler ut ovnen ved hel eller delvis tildekning. Når årsaken til utkoblingen fjernes, vil ovnen automatisk koble seg inn igjen.  
 P-typer: Trykk inn en knapp på baksiden av ovnen.

### 4. Användningstips

A. Igångsättning av flera elpanel i samma rum.  
 Slå på alle elpanel i rummet och ställ in komfortjusteringen "1" på önskad rumstemperatur. När rumstemperaturen har stabiliserat sig sätts komfortknappen "1" i lägsta position i ca 10 minuter. Därefter ställs termostaten på varje enskilt elpanel upp tills den gula driftslampen tänds. Elpanelens termostater är nu justerade så att de samarbetar för att hålla en riktig rumstemperatur.

#### B. Rengöring bakom elementet

Elpanelen kan mycket enkelt fällas fram för rengöring bakom. Detta görs genom att man trycker ned de två topplåsen "P" (fig. 3) på baksidan av elpanelen, som håller fast den till fästet i väggramen. Efter rengöring fästs elpanelen i normalposition.

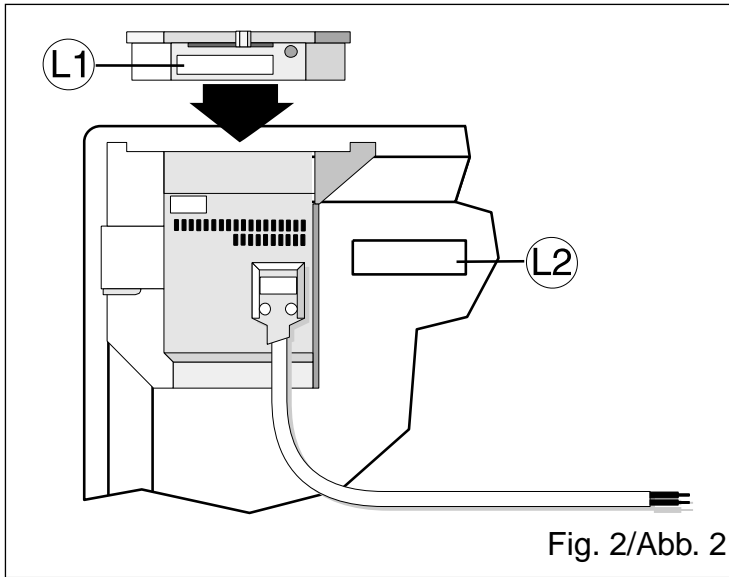
### 5. Service

Vid behov av service, kontakta din lokala återförsäljare eller NOBØ PRODUKTER AB.

### 6. Varning

Övertäckning av elpanelen kan medföra brandfara. Elpanelen får därför ej övertäckas.

### 7. Reklamationsrättigheter enligt köplagen.



## DANSK

### 1. Generelt

Funktionsenheden R80-XSC passer til Nobø's serie 8-el-radiatører af typen C,P,K,L,R og T. Den leveres færdigmonteret, og den kan udskiftes af en autoriseret installatør. Der skal være slukket for el-radiatoren ved montering. Se fig. 2-L1 for identificering af funktionsehedens typebetegnelse.

Funktionsenheden R80-XSC er udstyret med en nøjagtig elektronisk termostat.

#### Økonomimodell:

El-radiatoren leveres også som økonomimodell. Funktionsenhet og tilkoblingskabel er da fast tilkoblet. El-radiatoren har da en typebetegnelse f.eks. C2F... Funktionsenheden heter da R82-XSC.

### 2. Betjeningspanelet - forklaring.

"1" - Komforttemperaturskydeknop - indstilling af ønsket komforttemperatur.  
 "6" - Gult driftslys - angiver, at der tilføres strøm til el-radiatorens varmeelement.  
 "7" - Frostsikringsymbol. Temperaturen begrænses til 7°C.  
 "8" - Afbryder: Trin 0: FRA, Trin 1: TIL.

### 3. Indebyggede funktioner

Ovennævnte elpaneltyper er udstyret med en temperaturudløser som afbryder elpanelet ved hel eller delvis tildækning. Når årsagen til afbrydelsen fjernes vil elpanelet starte automatisk igen.  
 P-type: Tryk på en knap bag på elpanelet.

### 4. Brugertips

A. Igangsættelse af flere el-radiatører i samme rum.  
 Tænd for alle el-radiatorene i rummet og stil komfortskydeknapperne "1" på den ønskede rumtemperatur. Når rumtemperaturen har stabiliseret sig, sættes komfortskydeknapperne "1" på den laveste position i ca. 10 minutter. Derefter justeres termostaten på hver enkelt el-radiator opad, indtil det gule driftslys tændes. El-radiatorenes termostater er nu justerede, således at de samarbejder om at holde den korrekte rumtemperatur.

#### B. Rengøring bag el-radiator

Det er meget enkelt at vippe el-radiatoren fremad for at gøre rent bag ved den. Dette gøres ved at trykke de to toplåse "P" på bagsiden af el-radiatoren ned (fig. 3), som fastgør den til væggrammen.  
 Efter rengøring skal el-radiatoren fastgøres i normalposition.

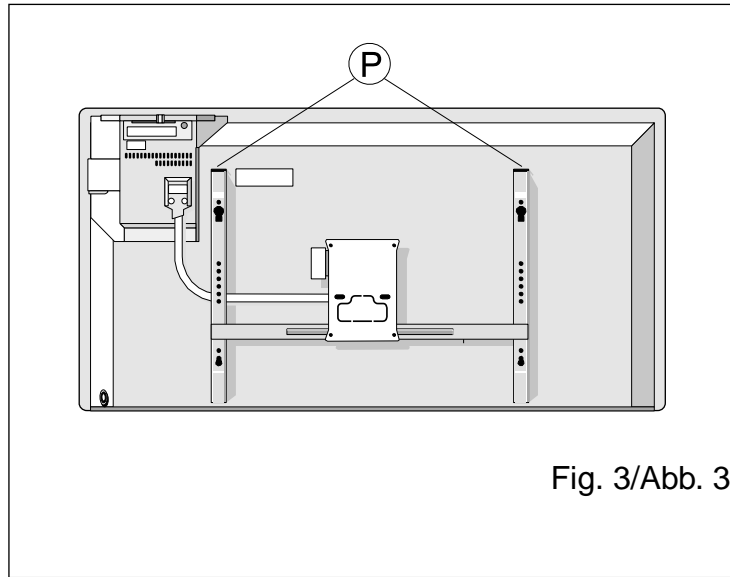
### 5. Service

Hvis der er behov for service, kan den lokale forhandler eller NOBØ ELECTRO AS kontaktes.

### 6. Advarsel

Tildækning af el-radiatoren kan medføre brandfare. El-radiatoren må derfor ikke dækkes til.

### 7. Reklamationsrettigheder i henhold til købeloven.



## SUOMEKSI

### 1. Yleistä.

Toimintayksikkö sopii Nobø:n sarjan 8 lämmittimiin, jotka ovat tyyppiä C,P,K,L,R ja T. Se toimitetaan valmiiksi asennettuna, ja sen voi vaihtaa valtuutettu asentaja. Asennettaessa lämmittimen tulee olla poissa toiminnasta. Katso kuvaa 2-L1, jonka avulla tunnistat toimintayksikön tyyppinimityksen.

Toimintayksikköä ohjaa tarkka elektroninen termostaatti.

### 2. Käyttöpaneeli - selitys

"1" - Yleislämpötilasäädin - halutun yleislämpötilan asetus."  
 "6" - Keltainen käyntivalo - ilmaisee, että sähkövirta kulkee lämmittimen lämpöelementiin.  
 "7" - Jäätymisenestösymboli - lämpötila rajoitetaan 7 °C:een.  
 "8" - Katkaisin: asento 0: POIS, asento 1: PÄÄLLE

### 3. Sisäänrakennetut toiminnot

Yllämainitut lämmitintyytit on varustettu lämpötilanrajottimella, joka kytkee virran pois lämmittimestä, jos se on täysin tai osittain peitetty. Kun lämpötilanrajottimen toiminnon aiheuttaja on poistettu, lämmitin kytkeytyy automaattisesti uudestaan päälle.  
 P-tyytit: Paina lämmittimen takana oleva nappi sisään.

### 4. Vinkkejä käyttäjälle

A. Useampien lämmittimien käynnistäminen samassa huoneessa: Käynnistä kaikki lämmittimet huoneessa ja aseta yleissäätimet "1" toivotulle huonelämpötilalle. Kun huonelämpötila on vakiintunut, yleissäätimet "1" asetetaan alimpaan asentoon noin 10 minuutiksi. Sen jälkeen kunkin yksittäisen lämmittimen termostaattia nostetaan ylöspäin, kunnes keltainen käyntivalo syttyy. Lämmittimien termostaattit on nyt säädetty siten, että ne toimivat yhdessä pitääkseen yllä oikean huonelämpötilan.

#### B. Lämmittimen taustan puhdistaminen:

Lämmitin voidaan helposti kallistaa eteenpäin, kun sen tausta aiotaan puhdistaa. Tämä tehdään painamalla alas lämmittimen takaosan kaksi yläsalpaa "P", jotka pitävät lämmitintä kiinnitettyinä seinätelineeseen. Puhdistuksen jälkeen lämmitin tulee kiinnittää takaisin normaaliasentoonsa.

### 5. Huolto

Kun tarvitset huoltoa, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjäisi tai OY Stendahl AB Teollisuustie 24, 06150 PORVOO. Puh. (019) 5296 000..

### 6. Varoitus

Lämmittimen peittäminen saattaa aiheuttaa palovaaran. Siksi lämmitintä ei saa peittää.

### 7. Takuu: 2 vuotta

Takuu kattaa valmistus- ja raaka-aineviat. Takuu ei kata ulkoisista olosuhteista (kuten esim. verkon ylijännitteestä) aiheutuneita vikoja

## VLAAMS

### 1. Algemeen

De functie-eenheid R80-XSC is geschikt voor de verwarmingsinstallaties van NOBØ van het type C,P,K,L,R en T. Hij wordt compleet geleverd en dient door een erkend installateur te worden gemonteerd. Bij de montage moet de verwarmingsinstallatie uit zijn. Fig. 2 - L1 toont de plaats van de typeaanduiding van de eenheid. De R80-XSC is voorzien van een nauwkeurige elektronische thermostaat.

#### Economisch model:

De verwarmingsinstallatie is ook als economisch model leverbaar. D.w.z. dat de functie-eenheid en de aansluitingskabel vast gemonteerd zijn. De verwarmingsinstallaties hebben dan als typeaanduiding bijv. C2F... De functie-eenheid heet dan R82-XSC.

### 2. Bedieningspaneel (Fig. 1)

1. Instelling van de gewenste comforttemperatuur  
 6. Geel lampje - brandt als de verwarming is ingeschakeld  
 7. Symbool voor vorstbeveiliging = 7°C  
 8. Schakelaar. Pos. 0 = UIT. Pos. 1 = AAN

### 3. Ingebouwde functies

Bovengenoemde oventypen zijn voorzien van een temperatuursensor, die de oven bij volledige of gedeeltelijke bedekking uitschakelt. Als de oorzaak van de uitschakeling wordt verwijderd, zal de oven automatisch weer inschakelen.  
 P-typen: druk een toets op de achterkant van de oven in.

### 4. Aanwijzingen voor het gebruik

A. Inwerkingstelling van meerdere verwarmingsinstallaties in dezelfde kamer  
 Doe alle verwarmingsinstallaties in de kamer aan en stel de comfortschuifregelaars "1" in op de gewenste kamertemperatuur. Als de temperatuur zich heeft gestabiliseerd, worden de comfortschuifregelaars "1" gedurende ca. 10 minuten in de laagste stand gezet. Daarna wordt de thermostaat van elke afzonderlijke verwarmingsinstallatie omhoog gebracht tot het gele lampje aan gaat. De thermostaten van de verwarmingsinstallaties zijn nu zodanig ingesteld dat ze samenwerken om de juiste kamertemperatuur te bewaren.

#### B. Reiniging achter de verwarmingsinstallatie

De verwarmingsinstallaties kunnen eenvoudig naar voren worden getrokken om schoongemaakt te worden. U doet dit door de twee bovenste pallen "P" (Fig. 3) aan het muurraamwerk in te drukken en de verwarmingsinstallatie naar voren te trekken. De verwarmingsinstallatie wordt weer aan het muurraamwerk bevestigd door deze tegen de bovenste pal te drukken.

### 5. Onderhoud

Voor onderhoud kunt u contact opnemen met uw plaatselijke verkoper of met NOBØ ELECTRO AS.

### 6. Waarschuwing

Bedekking van de verwarmingsinstallatie kan tot brandgevaar leiden. De verwarmingsinstallatie mag daarom niet bedekt worden.

### 7. Reclamatierechten conform de koopwet.

## ENGLISH

### 1. The function module

This function module R80-XSC is designed for use with Nobø’s Series 8 heaters, models C,P,K,L,R and T. It is supplied fully assembled and can be replaced by an authorised technician. The heater must be switched off during installation. See fig. 2-L1 for how to identify the function module model type.

The function module R80-XSC contains an accurate electronic thermostat.

### 2. Guide to the control panel

"1" - Slide control for setting the required comfort temperature
"6" - Yellow operating light indicates that the heating element is on
"7" - Frost protection symbol. Minimum temperature set at 7°C.
"8" - Switch: Position 0: OFF, Position 1: ON

### 3. Integral functions

The above heater types are fitted with a temperature release which switches the heater off if it is fully or partially covered. Once the cause of disconnection has been removed the heater will automatically switch back on again. P-types: Press in a button on the rear of the heater.

### 4. User tips

A. Setting several heaters to work together in one room
Switch on all the heaters in the room and set the comfort temperature slide controls ("1") to the required room temperature. When the room temperature has stabilised, set the slide controls ("1") to the lowest position for about 10 minutes. Then adjust the thermostat on each separate heater until the yellow operating light comes on. The heater thermostats are now set so that they will all work together to maintain the correct room temperature.

B. Cleaning behind the heater
It is very easy to pull the heater forwards in order to clean behind it. This is done by pressing down the two top catches "P" (fig. 3) on the back of the heater, which secure it to the wall bracket. After cleaning, the heater must be fixed in the normal position.

### 5. Service

When you require service, contact your local dealer or NOBØ ELECTRO AS.

### 6. Warning

Heaters must not be covered as this can cause a fire.

### 7. In the event of a claim, your rights are protected by local sales legislation.

<b>AUSTRALIA:</b>
<b>SUPERVISION OF CHILDREN.</b>
This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
<b>REPLACEMENT OF SUPPLY CORD.</b>
If the supply cord is damaged it must be replaced by an Electro Pty Ltd. service agent or similar qualified person in order to prevent a hazard.

## FRANÇAIS

### 1. L'unité fonctionnelle

L'unité fonctionnelle R80-XSC est conçue pour opérer avec les appareils de chauffage Nobo Série 8, modèles C,P,K,L,R et T. Elle est livrée entièrement assemblée et peut être remplacée par un technicien agréé. L'appareil de chauffage doit être mis hors tension pendant l'installation. Voir la fig. 2-L1 pour savoir comment identifier le modèle de l'unité fonctionnelle.

L'unité fonctionnelle R80-XSC est équipée d'un thermostat électronique précis.

### 2. Guide du tableau de commande

"1" - Curseur de réglage de la température de confort souhaitée
"6" - Témoin jaune de fonctionnement; indique que l'élément chauffant est en service
"7" - Symbole de protection antigel. Température minimale fixée à 7 °C.
"8" - Interrupteur: Position 0: OFF, Position 1: ON

### 3. Fonctions intégrées

Les types de radiateurs désignés ci-dessus sont équipés d'interrupteurs de protection qui coupent automatiquement le courant si un objet couvre partiellement ou entièrement l'appareil, et remettent celui-ci en marche dès que le facteur de danger est écarté. Modèles P : Appuyer sur le bouton placé sur la face arrière du radiateur.

### 4. Conseils

A. Chauffage d'une pièce à l'aide de plusieurs appareils:
Allumez tous les appareils de la pièce et réglez le curseur de température de confort ("1") sur la température ambiante souhaitée. Quand la température de la pièce est stabilisée, placez les curseurs ("1") sur la position la plus basse pendant environ 10 minutes. Cela fait, ajustez le thermostat de chaque appareil jusqu'au moment où le témoin jaune s'allume. Les thermostats sont maintenant réglés pour maintenir ensemble la température ambiante choisie.

B. Pour nettoyer derrière l'appareil de chauffage:
Il est très facile de tirer l'appareil vers l'avant pour nettoyer derrière. A cet effet, enfoncez vers le bas les deux attaches "P" (fig. 3) qui relient l'appareil aux fixations murales. Au terme du nettoyage, remettez l'appareil en position normale.

### 5. Service

Pour toute intervention technique, adressez-vous à votre concessionnaire local ou à NOBØ ELECTRO AS.

### 6. Avertissement

Ne recouvrez jamais l'appareil de chauffage: vous risquez de provoquer un incendie.

### 7. En cas de réclamation, vos droits sont protégés par la législation commerciale locale.

## ESPAÑOL

### 1. La unidad operativa.

Esta unidad operativa está diseñada para utilizarla con los convectores de la serie 8 de Nobø, modelos C,P,K,L,R y T. Se entrega completamente montada y su sustitución puede hacerla un técnico autorizado. El convector debe estar apagado durante la instalación. Véase la fig. 2-L1 para identificar el modelo de su unidad operativa.

La unidad operativa contiene un termostato electrónico de precisión.

### 2. Guía del panel de control

"1" - Termostato deslizante para fijar la temperatura de confort requerida.
"6" - El. L.E.D. amarillo de funcionamiento indica que el convector está conectado.
"7" - Símbolo de protección contra heladas. La temperatura esta limitada a 7 °C.
"8" - Interruptor: posición 0: APAGADO; posición 1: CONECTADO.

### 3. Funciones incorporadas

Los citados tipos de convectores están equipados con un disparador térmico que desconecta el aparato en caso de tapadura parcial o total. Una vez eliminada su causa, el aparato se volverá a conectar. Tipos P: Pulsar el botón en el dorso del radiador.

### 4. Consejos para el usuario

A. Puesta en funcionamiento de varios convectores en el mismo local:
Encienda todos los convectores del local y lleve los termostatos ("1") a la temperatura requerida en el local. Cuando la temperatura del local se haya estabilizado, deslice del los termostos ("1") hasta la posición más baja durante unos 10 minutos. Luego ajuste el termostato de cada convector individual hasta que el L.E.D amarillo de funcionamiento se encienda. Los termostatos de los convectores quedan así configurados para funcionar juntos y mantener la temperatura correcta en el local.

B. Limpieza detrás del convector:
El convector se inclina facilmente hacia adelante para permitir la limpieza detrás del mismo. Esto se hace pulsando las dos resortes metálicos superiores "P" (fig. 3) situadas en la parte trasera del convector, que lo fijan al soporte mural. Después de limpiar, el convector debe colocarse en la posición normal.

### 5. Asistencia técnica

Cuando requiera asistencia técnica, póngase en contacto con su proveedor local o con NOBØ ELECTRO AS.

### 6. Aviso

Hay riesgo de encendido si los convectores se cubren. Por lo tanto, está prohibido cubrir los convectores.

### 7. En caso de reclamación, sus derechos están protegidos por la legislación local en materia de ventas.

## DEUTSCH

### 1. Generelles

Die Bedienungseinheit R80 - XSC ist für NOBØ-Geräte Typ C,P,K,L,R und T angepasst. Es wird komplett geliefert und soll von einem autorisierten Installateur montiert werden. Während der Installation muss das Gerät ausgeschaltet sein. Abb. 2 - L1 zeigt wo man die Typenbezeichnung der Bedienungseinheit findet. R80 - XSC ist mit einem elektronischen Thermostat ausgerüstet.

### 2. Bedienungstafel (Abb.1)

"1" Einstellung von gewünschte Komfort-temperatur
"6" Gelbes Licht - leuchtet wenn die Heizung eingeschaltet ist.
"7" Frostschutz - Symbol = 7 °C
"8" Schalter. Pos. 0: Aus. Pos. 1: Ein

### 3. Integrierte Funktionen

Die obengenannten Heizgerätetypen sind mit einem Temperaturbegrenzer ausgestattet, der das Heizgerät ausschaltet, wenn es ganz oder teilweise zugedeckt wird. Wenn die Ursache für die Abschaltung beseitigt ist, schaltet sich das Heizgerät automatisch wieder ein. Typ P: Knopf an der Rückseite des Gerätes eindrucken.

### 4. Bedienhinweise

A. Inbetriebnahme mehrere Heizkörper im selben Raum
Alle Heizkörper im Raum einschalten und Schieber «1» auf die gewünschte Raumtemperatur einstellen. Wenn die Raumtemperatur sich stabilisiert hat, Schieber «1» für etwa 10 Min. auf niedrigste Position bringen. Anschliessend Schieber «1» an jedem einzelnen Heizkörper hochdrehen, bis die gelbe Leuchtdiode aufleuchtet. Die Thermostate der Heizkörper sind danach so eingestellt, dass sie zusammen die gewünschte Raumtemperatur einhalten.

B. Reinigung hinter das Heizkörper
Zur Reinigung lässt sich der Heizkörper leicht nach vorne kippen. Dazu sind die beiden oberen «Zungen» des Wandrahmes zu pressen und das Gerät nach vorne zu ziehen. Nach die Reinigung das Gerät leicht gegen die «Zungen» drücken.

### 5.Service

In Servicefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler von Ort oder direkt an den Vertreter von NOBØ ELECTRO AS.

### 6. Warnung

Die Abdeckung von Heizkörpern ist feuergefährlich. Die Heizkörpern dürfen deshalb nie zugedeckt werden.

### 7. Garantie

Ihre neue NOBØ-Heizkörper sind durch die lokale Verbraucherschutzgesetzgebung geschützt.

## РУССИЙ

### 1. Рабочий блок:

Рабочий блок R80-XSC предназначен для использования с моделями обогревателей NOBO Серии 8 (C2N, C4N и T4N). Блок поставляется в собранном виде, и замена его должна осуществляться квалифицированным электриком. Во время установки рабочего блока обогреватель должен быть отключен от сети электропитания. На рисунке 2 - L1 показано, как определить модель рабочего блока. В состав рабочего блока R80 XSC входит точный электронный термостат.

### 2. Элементы панели управления:

«1»- Бегунок, устанавливающий желаемую температуру обогрева помещения.
«6»- Индикатор желтого цвета показывает, что нагревательный элемент включен.
«7»- Символ минимальной температуры режима защиты от замерзания (температура в помещении около +7С).
«8» - Выключатель. Положение 0: ВЫКЛЮЧЕНО; Положение 1: ВКЛЮЧЕНО.

### 3. Встроенные функции:

Вышеназванные виды жлектрияескич пееак оснаёаны температурным спусковым устро@ством, которое выклевает пееаку при полном или яастияном закрытии. При устраниении приияны выклевений пееака автоматияески вклеваетеяи снова. Длй пееаки типа П: нахатЕ кнопку, начодйёуеяи с обратно® стороне пееаки.

### 4. Рекомендации по эксплуатации:

A: Установка нескольких обогревателей в одном помещении. Включите все обогреватели, установленные в помещении, и установите бегунки регуляторов температуры «1» в положение, соответствующие желаемой температуре. Когда будет достигнута требуемая температура, передвиньте бегунки «1» в положение, соответствующее минимальной температуре, на 10 минут. Затем отрегулируйте термостаты на каждом из обогревателей таким образом, чтобы загорелись индикаторы желтого цвета. Теперь обогреватели будут работать все вместе, поддерживая в помещении необходимую температуру.

Б: Уборка пространства за обогревателем:
Обогреватель снабжен отдельной крепежной скобой для крепления его к стене. Конструкция крепежной скобы позволяет отклонять обогреватель вперед при уборке или снимать его при необходимости. Для зтого следует нажать на фиксаторы, расположенные сзди обогревателя (смотри рисунок 3 - P). После уборки не забудьте вернуть обогреватель в прежнее положение.

### 5. Техническое обслуживание:

По всем вопросам, связанным с техническим обслуживанием, обращайтесь, пожалуйста, к продавцу оборудования.

### 6. Предупреждение:

Во избежание возгорания прибора запрещается накрывать обогреватель чем-либо, например полотенцем, одеждой, занавесками и т.п.

### 7. В случае возникновения у Вас каких-либо претензий ваши права будут защищены законом «О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ» Российской Федерации.